

ФИЛОЛОГИЯ

(шифр научной специальности: 5.9.6)

Научная статья

УДК 81

doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-28-34

СЕМАНТИКА АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В НОРВЕЖСКОМ ЭКОНОМИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ИНТЕРНЕТ-ТЕКСТОВ ПО АНТИКРИЗИСНОМУ МЕНЕДЖМЕНТУ)

© *Ирина Вячеславовна Боровикова*

Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова, г. Архангельск, Россия
i.borovikova@narfu.ru

Аннотация. Отмечается активное проникновение англоязычных заимствований в сферу норвежского экономического дискурса, для характеристики которого применяются элементы дискурс-анализа. На материале ряда интернет-текстов по антикризисному менеджменту рассматриваются особенности семантики англоязычных лексических заимствований, функционирующих в норвежском экономическом дискурсе. С помощью метода компонентного анализа выявляются минимальные семантические признаки исходных и заимствованных лексем, исследуются архисемы, дифференциальные и интегральные семы. Особое внимание уделяется аспектам грамматической, фонетической и орфографической адаптации заимствованных лексем. В результате проведенного исследования устанавливается, что семантика англоязычных лексических заимствований, функционирующих в рассматриваемых норвежских интернет-текстах по антикризисному менеджменту, как правило, сохраняется.

Ключевые слова: семантика, англоязычное лексическое заимствование, норвежский язык, экономический дискурс, интернет-текст.

Для цитирования: Боровикова И.В. Семантика англоязычных лексических заимствований в норвежском экономическом дискурсе (на материале интернет-текстов по антикризисному менеджменту) // Гуманитарные и социальные науки. 2023. Т. 97. № 2. С. 28-34. doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-28-34

PHILOLOGY

(specialty: 5.9.6)

Original article

Semantics of English-language lexical borrowings in the Norwegian economic discourse (by the material of Internet-texts on crisis management)

© *Irina V. Borovikova*

Northern (Arctic) federal university of M.V. Lomonosov, Arkhangelsk, Russian Federation
i.borovikova@narfu.ru

Abstract. It is highlighted active penetration of English-language borrowings into the sphere of Norwegian economic discourse. Elements of discourse analysis are used for its characteristics. Some features of the semantics of English-language lexical borrowings functioning in the Norwegian economic discourse are considered using the material of a number of Internet texts on crisis management. Implementing the method of component analysis, minimal semantic features of the original and borrowed lexemes are identified. Archisemes, differential and integral semes are investigated. Special attention is paid to the aspects of grammatical, phonetic, and orthographic adaptation of borrowed lexemes. As a result of the research, it is established that as a rule the semantics of English-language lexical borrowings functioning in the analyzed Norwegian Internet-texts on crisis management is preserved.

Key words: semantics, English-language lexical borrowing, Norwegian language, economic discourse, Internet-text.

For citation: Irina V. Borovikova Semantics of English-language lexical borrowings in the Norwegian economic discourse (by the material of Internet-texts on crisis management). *The Humanities and Social Sciences*. 2023. Vol. 97. No 2. P. 28-34. doi: 10.18522/2070-1403-2023-97-2-28-34

Введение

Английский язык как глобальный язык современности оказывает значительное влияние на многие языки мира, включая норвежский язык, следствием чего является проникновение большого количества элементов английского языка в языки-реципиенты. Считается, что существенное влияние английского языка на норвежский испытывают сфера научных исследований, высшего образования и экономики [16]. В связи с этим актуальность темы исследования связана с необходимостью изучения возрастающего количества англоязычных заимствований в норвежском экономическом дискурсе.

Цель данного исследования состоит в исследовании особенностей семантики англоязычных лексических заимствований в норвежском экономическом дискурсе.

Вслед за Е.В. Мариновой, под лексическим заимствованием будем понимать «заимствование лексической единицы (слова или фразеологизма) или семантики лексической единицы из чужого языка» [7, с. 87].

В качестве эмпирического материала использовались интернет-тексты по антикризисному менеджменту, размещенные на сайте одного из крупнейших норвежских изданий в сфере экономики, финансов и бизнеса Dagens næringsliv в 2021 и 2022 гг. [13].

В ходе проведения исследования применялись методы контекстуального анализа и минимального компонентного анализа, элементы дискурса-анализа, а также общенаучные методы: описательный и сравнительный.

Обсуждение

Для многих современных лингвистических школ характерно понимание семантики как особого компонента полного описания языка, которое в свою очередь мыслится как формальное устройство, моделирующее языковое поведение людей [2, с. 11].

Одной из задач семантики, согласно Д.Н. Шмелеву, следует считать определение разнообразных связей и сближений между различными значениями, которые отражаются в сознании носителей языка [11, с. 33].

А.Е. Кибрик отмечает неоднородность семантического уровня, в рамках которого прагматические компоненты рассматриваются как частные сферы семантического представления. Ученый предлагает понимание семантики в широком смысле, подчеркивая, что «к области семантики относится вся информация, которую имеет в виду говорящий при развертывании высказывания и которую необходимо восстановить адресату для правильной интерпретации этого высказывания» [5, с. 22].

М.Д. Степанова, оперируя понятием семантики как смысловой стороной языковых единиц, подчеркивает их коммуникативную роль в процессе общения [9, с. 14].

Н.Ф. Алефиренко указывает на тесную связь семантики с обозначением реальных предметов. Как справедливо отмечает исследователь, эта связь опосредована обобщенным отражением референтов в сознании – денотатами [1, с. 156].

Вслед за О.С. Ахмановой будем трактовать термин «семантика» как «один из планов, или аспектов, исследования языка, выделяющий отношение языковых единиц к обозначаемым ими предметам, процессам и т.п.» [4, с. 400].

Для описания семантики языкового знака, представляющего собой единство лексико-семантических вариантов, часто используется термин «лексико-семантическая структура слова», или «семантическая структура слова», который трактуется И.А. Стерниным и И.В. Арнольд как совокупность лексико-семантических вариантов, находящихся друг с другом в отношениях семантической производности, предполагающей, что каждый вариант может быть объяснен хотя бы через один из остальных [10, с. 16; 3, с. 13].

В понимании семантической структуры слова можно выделить два основных направления. В рамках первого подхода в качестве составной единицы лексемы выступает лексико-семантический вариант. Согласно второму подходу, лексико-семантические варианты представлены в виде набора элементарных смыслов или смысловых компонентов, именуемых также признаками или семами [8, с. 13].

И.А. Стернин подчеркивает важность разграничения «семантической структуры слова» и «структуры значения слова», трактуя последний термин как семантические признаки, выделяемые у отдельного лексико-семантического варианта, которые являются структурными элементами значения [10, с. 29].

Характеризуя процесс заимствования иноязычных слов, отметим, что иноязычная лексика подвергается фонетической, графической, грамматической, семантической, а также словообразовательной адаптации в принимающем языке. Под семантической адаптацией, или семантической переработкой, следует понимать приспособление семантической структуры иноязычного слова к системе заимствующего языка [6, с. 72–76]. Е.В. Маринова подчеркивает, что лексическое значение заимствованного слова формируется, уточняется и отшлифовывается при включении его в синтагматические и парадигматические связи с другими словами языка-реципиента [6, с. 279].

Обратимся далее к ряду интернет-текстов по антикризисному менеджменту, размещенных на сайте издания Dagens næringsliv в 2021, 2022 и 2023 гг., в которых можно выявить англоязычные лексические заимствования.

Статья журналиста Мортена Иверсена «Verden ønsker ikke lenger å være avhengig av ildringen like ved Kina» [13] («Мир больше не хочет зависеть от огненного кольца возле Китая») опубликована 24 марта 2021 г. (здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – И.Б.). Журналист сообщает, что американская технологическая компания Intel становится менее зависимой от азиатских производителей. Компания стремится получить больший контроль над собственным производством и предложить контрактное производство другим компаниям. В связи с этим планируется инвестировать 170 миллиардов норвежских крон в строительство двух новых заводов в США.

В примере (1) наблюдается использование англоязычной лексической единицы *outsourcing*. Сразу же отметим, что данная заимствованная лексема фонетически и грамматически адаптирована к системе принимающего языка. В норвежском языке заимствование *outsourcing* произносится [ao'tsɑ:rsin], а также приобретает артикль мужского рода *en* [14]. Однако графическая адаптация заимствованной лексемы *outsourcing* не наблюдается:

(1) *Intel har kombinert egenproduksjon av avanserte databrikker med **outsourcing** til asiatiske selskaper.* – Компания Intel объединила собственное производство передовых компьютерных чипов с **аутсорсингом** азиатским компаниям.

Рассмотрим далее значение английской лексемы *outsourcing* в толковых словарях английского языка. В словаре Oxford Learner's Dictionaries данная лексема определяется как 'процесс организации выполнения работы или предоставления товаров кем-либо вне компании для этой компании' [18]. В словаре Macmillan Dictionary *outsourcing* с пометой «business» (деловая лексика) толкуется как 'соглашение, при котором работа выполняется людьми, не входящими в компанию; работа обычно выполняется компанией-экспертом в этом типе работ' [17]. В словаре Cambridge Dictionary значение лексемы *outsourcing* получает следующее толкование: 'процесс оплаты за выполнение части работы компании другой компанией' [12]. В этом же словаре лексема *outsourcing* получает еще одну дефиницию со ссылкой на сферу делового английского языка и пометой «production, HR, workplace» (производство, управление персоналом, рабочее место): 'ситуация, при которой компания нанимает другую организацию для выполнения части своей работы, а не использует для этого своих собственных сотрудников' [12].

Анализ приведенных словарных дефиниций позволяет установить, что в трактовке лексемы *outsourcing* авторы всех словарей используют лексему *work* (работа). Включенное в дефиниции существительное *work* позволяет отнести *outsourcing* к виду деятельности. Таким образом, минимальный семантический признак 'вид деятельности' можно считать архисемой, которая является наиболее общей семой в структуре значения лексемы. К интегральным семам можно отнести семы 'агенс' и 'локализация деятельности'.

Проанализируем дефиницию лексемы *outsourcing* в норвежском языке, обратившись к изданию «Словарь англицизмов: английские заимствования в норвежском языке». В данном лексикографическом издании заимствованная лексема *outsourcing* поясняется как ‘передача элементов деятельности другим компаниям’ [15, s. 283]. В трактовке заимствованной лексемы *outsourcing* используется лексема *drift* (деятельность), что позволяет отнести *outsourcing* к виду деятельности, а минимальный семантический признак ‘вид деятельности’ можно считать архисемой.

Сравнивая структуру значения слова-этимона *outsourcing* в языке-источнике и структуру значения заимствованного слова *outsourcing* в языке-реципиенте, можно сделать вывод о совпадении архисемы и интегральных сем в структуре значения обеих лексем, что указывает на калькирование семантики слова-оригинала при заимствовании в норвежский язык. В микроконтексте (1) у заимствованной лексемы *outsourcing* происходит актуализация следующих сем: ‘вид деятельности’, ‘агенса’ и ‘локализация деятельности’.

Обратимся далее к англоязычному заимствованию *gamechanger*, которое реализуется в следующем микроконтексте:

(2) *Nå er det mulig å skrive på laptop og mobil, og alt synkroniseres i samme notatblokk. Det har vært overraskende komplekst å synkronisere med en skytjeneste, men det vil bli en **gamechanger** for oss.* – Сейчас можно писать на ноутбуке и мобильном телефоне, и все синхронизируется в одном блокноте. Синхронизация с облачным сервисом оказалась на удивление сложной, но для нас это станет **переломным моментом**.

Статья Ларса Кристиана Сулема под названием «*Remarkable-gründeren er en av få nordmenn som har bygget en enhjørning. Nå forlater han toppsjefjobben*» [13] («Основатель компании Remarkable – один из немногих норвежцев, создавших компанию-единорога. Сейчас он уходит с поста генерального директора») была опубликована на сайте Dagens næringsliv 19 декабря 2022 г. В статье сообщается о норвежской компании Remarkable, которая занимается разработкой цифровых блокнотов. Отмечается, что в сравнении с другими сферами экономики отрасль электроники больше всего испытывает сложности в связи с высокими процентными ставками и стремительно растущей инфляцией. В настоящее время компания занимается поиском нового генерального директора, который помог бы выйти ей на мировые рынки.

Следует заметить, что в английском языке лексема *gamechanger* пишется через дефис, а ее основное значение толкуется следующим образом: ‘что-то, что полностью меняет то, как что-то делается, о чем думают или что совершают’ [17]. Составные части указанной лексемы могут получать раздельное написание, что зафиксировано, например, в словарях Oxford Learner’s Dictionaries и Cambridge Dictionary, и в этом случае значение лексемы трактуется как ‘человек, идея или событие, которое полностью меняет ход развития ситуации’ [18] и ‘что-то или кто-то, очень сильно влияющие на результат игры’, а также ‘что-то вроде продукта или события, которое очень сильно влияет на ситуацию или область бизнеса’ [12].

Проанализировав вышеприведенные словарные дефиниции, можно выделить наличие лексического признака ‘*something*’/‘*somebody*’, что позволяет выделить архисему ‘объект’. К интегральным семам можно отнести ‘воздействие’ и ‘степень воздействия’.

Отметим, что в норвежском языке лексическое заимствование *gamechanger* является композитом, который получает артикль мужского рода *en*, а также способен образовывать определенную форму единственного числа (*gamechangeren*) либо неопределенную форму множественного числа (*gamechangere*) в соответствии с правилами грамматики норвежского языка. Вдобавок к этому, англоязычное лексическое заимствование *gamechanger* фонетически адаптирована к системе норвежского языка и произносится как [gei'mtʃeintʃær], хотя возможен и менее адаптированный вариант – [gei'mtʃeindʒær] [14]. Следует заметить, что процесс графической адаптации заимствованной лексемы *gamechanger* в норвежском языке пока еще не завершен.

В «Словаре Норвежской академии» лексема *gamechanger* определяется как ‘событие, действие, которое является причиной (глубокого) изменения’ [14]. При толковании данного англоязычного лексического заимствования используются исконно норвежские лексемы

hending (событие) и *tiltak* (действие), что позволяет отнести *gamechanger* к событию или процессу и выделить архисему ‘факт деятельности’. Дифференциальными семемами, конкретизирующими архисему, в этом случае следует считать ‘воздействие’ и ‘степень воздействия’.

Сопоставив структуру значения лексемы *gamechanger* в языке-источнике и структуру значения заимствованной лексемы *gamechanger* в принимающем языке, можно утверждать, что интегральные семемы в структуре значения обеих лексем совпадают, в то время как архисемы имеют незначительное отличие. В английском языке подчеркивается микрокомпонент значения ‘объект’, а в норвежском языке – микрокомпонент значения ‘факт деятельности’.

Анализ употребления англоязычного лексического заимствования *gamechanger* в микроконтексте (2) позволяет говорить об актуализации сем ‘факт деятельности’, ‘воздействие’ и ‘степень воздействия’.

Обратимся далее к микроконтексту (3), в котором используется англоязычное лексическое заимствование *dumping*:

(3) *Kahoot-gründer har halvert aksjebeholdningen på halvannet år – fortsetter **dumpingen***
– Учредитель компании Kahoot за полтора года вдвое сократил свой пакет акций – демпинг продолжается.

Статья Мартина Квэрнеса под названием «Kahoot-gründer har halvert aksjebeholdningen på halvannet år – fortsetter *dumpingen*» [13] (Учредитель компании Kahoot за полтора года вдвое сократил свой пакет акций – демпинг продолжается) была опубликована на сайте Dagens næringsliv 17 января 2023 г. Автор статьи приводит факты, подтверждающие, что компания Kahoot стала одним из лидеров фондового рынка во время пандемии, что сделало ее соучредителя Мортена Версвика очень богатым человеком, обладающим 13 миллионами акций, максимальная стоимость которых составила 1,7 миллиарда норвежских крон. Однако в 2022 г. акции компании Kahoot начали падать по причине растущих процентных ставок, незначительного роста и низких экономических показателей компании. Отмечается, что падение стоимости акций составило около 90 процентов по сравнению с ценовым пиком в январе 2021 г. Вследствие этого соучредителем компании Kahoot Мортеном Версвиком было принято решение о продаже большого количества акций компании.

Надо сказать, что в норвежском языке англоязычная лексема *dumping* фонетически адаптирована и произносится как [dø'mpiŋ] или [do'mpiŋ]. Также следует отметить и ее грамматическую адаптацию к системе норвежского языка: заимствованная лексема получает артикль мужского рода *en*. Однако слово не полностью адаптировано орфографически [14].

Рассмотрим далее дефиниции лексемы *dumping* в толковых словарях английского языка. Словарь Oxford Learner's Dictionaries трактует *dumping* следующим образом: ‘акт или практика выброса чего-либо, т.е. оставление чего-то ненужного в неподходящем месте, особенно опасных веществ’ [18]. Macmillan Dictionary не предлагает для существительного *dumping* дефиниции, но в качестве основного значения глагола *dump* в словаре указывается следующее значение: ‘избавиться от кого-либо или чего-либо, что больше не нужно или в чем нет необходимости’ [17]. В словаре Cambridge Dictionary значение лексемы *dumping* трактуется как ‘акт избавления от чего-то ненужного’ [12]. Кроме того, с пометой «economics» (экономика) приводится также значение *dumping* как ‘практики продажи товаров в другой стране настолько дешево, что компании в этой стране не могут честно конкурировать’. Значение лексемы *dumping* с пометой «finance» (финансы) толкуется как ‘акт продажи большого количества чего-либо, что кто-либо не хочет оставлять себе’. В словаре зафиксировано еще одно значение существительного *dumping* с пометой «environment» (окружающая среда): ‘акт выбрасывания чего-либо в неподходящем или неразрешенном законом месте’ [13].

В результате анализа дефиниций лексемы *dumping* в английском языке можно выявить сему ‘act’ (акт, поступок), что позволяет отнести *dumping* к виду деятельности. Вследствие этого архисемой рассматриваемого англоязычного заимствования можно считать минимальный семантический признак ‘вид деятельности’.

Проанализировав словарные дефиниции лексемы *dumping* в английском языке в ее употреблении в сфере экономики и финансов, выделим такие ее дифференциальные семы, как ‘предмет продажи’ и ‘размер денежного возмещения’.

Рассмотрим далее толкование заимствованной из английского языка лексемы *dumping* в норвежском языке. В «Словаре Норвежской академии» отглагольное существительное *dumping* трактуется как ‘осуществлять демпинг’ [15], при этом у глагола *dumpe* с пометой «økonomi, handel» (экономика, торговля) зафиксирована дефиниция: ‘продавать (товар) на внешнем (зарубежном) рынке по более низкой цене, чем та, которая востребована и доступна в стране происхождения’ [15]. Можно, таким образом, заключить, что лексема *dumping* в норвежском языке означает ‘осуществление продажи товара по более низкой цене’, вследствие чего к ее архисеме можно отнести ‘вид деятельности’. Такие семантические признаки, как ‘предмет продажи’ и ‘размер денежного возмещения’ будем относить к дифференциальным семам.

При сопоставлении структуры значения лексемы *dumping* в английском и норвежском языках можно выявить совпадение архисемы и интегральных сем, что указывает на калькирование семантики исходного слова при заимствовании в принимающий язык. В микроконтексте (3) происходит актуализация следующих сем: ‘вид деятельности’, ‘предмет продажи’ и ‘размер денежного возмещения’.

Выводы

В процессе семантической переработки или семантической адаптации иноязычных слов происходит приспособление этих слов к системе языка-реципиента. Семантическая адаптация протекает наряду с такими процессами, как фонетическая, графическая, лексическая, грамматическая, а также словообразовательная адаптация. Анализ рассмотренных англоязычных лексических заимствований, функционирующих в норвежских интернет-текстах по антикризисному менеджменту, позволяет установить практически во всех случаях сохранение заимствованиями семантики исходных лексем.

Список источников

1. *Алефиренко Н.Ф.* Спорные проблемы семантики. М.: Гнозис, 2005. 326 с.
2. *Апресян Ю.Д.* Избранные труды. Т. I. Лексическая семантика. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. 481 с.
3. *Арнольд И.В.* Семантика. Стилистика. Интертекстуальность: Сборник статей. М.: Флинта, 2019. 448 с.
4. *Ахманова О.С.* Словарь лингвистических терминов. М.: Ленанд, 2021. 576 с.
5. *Кибрик А.Е.* Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания. М.: Изд-во МГУ, 1992. 336 с.
6. *Маринова Е.В.* Иноязычные слова в русской речи конца XX – начала XXI в.: Проблемы освоения и функционирования. М.: Ленанд, 2021. 536 с.
7. *Маринова Е.В.* Теория заимствования в основных понятиях и терминах: словарь-справочник. М.: Флинта, 2013. 240 с.
8. *Песина С.А.* Слово в когнитивном аспекте. М.: Флинта, 2017. 344 с.
9. *Степанова М.Д.* Методы синхронного анализа лексики (на материале современного немецкого языка). М.: Едиториал УРСС, 2004. 208 с.
10. *Стернин И.А.* Проблемы анализа структуры значения слова. М.–Берлин: Директ-Медиа, 2015. 212 с.
11. *Шмелев Д.Н.* Проблемы семантического анализа лексики. М.: Ленанд, 2017. 280 с.
12. *Cambridge Dictionary.* – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/> (дата обращения 22.01.2023).
13. *Dagens næringsliv.* – URL: <https://www.dn.no/> (дата обращения 22.01.2023).
14. *Det norske akademis ordbok.* – URL: <https://naob.no/> (дата обращения 22.01.2023).

15. *Graedler A.-L., Johansson S.* Anglisismeordboka. Engelske lånord i norsk. Universitetsforlaget AS, 1997. 466 s.
16. *Jonassen K.* Norsk fagspråk må videreutvikles. – URL: <https://www.sprakradet.no/Sprakarbeid/Terminologi/nyttig-informasjon/Fagstoff/Norsk-fagsprak-ma-videreutvikles/> (дата обращения 22.01.2023).
17. *Macmillan Dictionary.* – URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (дата обращения 22.01.2023).
18. *Oxford Learner's Dictionaries.* – URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (дата обращения 22.01.2023).

References

1. *Alefirenko N.F.* Controversial problems of semantics. M.: Gnosis, 2005. 326 p.
2. *Apresyan Yu.D.* Selected works, vol. I. Lexical semantics. M.: School «Languages of Russian culture», 1995. 481 p.
3. *Arnold I.V.* Semantics. Stylistics. Intertextuality. M.: Flinta, 2019. 448 p.
4. *Akhmanova O.S.* Dictionary of linguistic terms. M.: Lenand, 2021. 576 p.
5. *Kibrik A.E.* Essays on general and applied questions of linguistics. M.: Publishing House of Moscow State University, 1992. 336 p.
6. *Marinova E.V.* Foreign words in Russian speech of the late XX – early XXI century: Problems of development and functioning. M.: Lenand, 2021. 536 p.
7. *Marinova E.V.* The theory of borrowing in basic concepts and terms: a dictionary-reference book.
8. *Pesina S.A.* Word in cognitive aspect. M.: Flinta, 2017. 344 p.
9. *Stepanova M.D.* Methods of synchronous analysis of vocabulary (based on the material of the modern German language). M.: Editorial URSS, 2004. 208 p.
10. *Sternin I.A.* Problems of analysis of the meaning structure of the word. M.–Berlin: Direct-Media, 2015. 212 p.
11. *Shmelev D.N.* Problems of semantic analysis of vocabulary. M.: Lenand, 2017. 280 p.
12. *Cambridge Dictionary.* – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/> (accessed 22.01.2023).
13. *Dagens næringsliv.* – URL: <https://www.dn.no/> (accessed 22.01.2023).
14. *Det norske akademis ordbok.* – URL: <https://naob.no/> (accessed 22.01.2023).
15. *Graedler A.-L., Johansson S.* Anglisismeordboka. Engelske lånord i norsk. Universitetsforlaget AS, 1997. 466 p.
16. *Jonassen K.* Norsk fagspråk må videreutvikles. – URL: <https://www.sprakradet.no/Sprakarbeid/Terminologi/nyttig-informasjon/Fagstoff/Norsk-fagsprak-ma-videreutvikles/> (accessed 22.01.2023).
17. *Macmillan Dictionary.* – URL: <https://www.macmillandictionary.com/> (accessed 22.01.2023).
18. *Oxford Learner's Dictionaries.* – URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> (accessed 22.01.2023).

Статья поступила в редакцию 26.01.2023; одобрена после рецензирования 05.02.2023; принята к публикации 15.02.2023.

The article was submitted 26.01.2023; approved after reviewing 05.02.2023; accepted for publication 15.02.2023.